

Porównanie tłumaczeń Hioba 15:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wśród nas są posiwiali i sędziwi, bardziej podeszli w dniach niż twój ojciec!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przecież i wśród nas są ludzie sędziwi, starsi nawet niż twój ojciec!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wśród nas są i sędziwi, i starcy, starsi od twego ojca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I sędziwyć i starzec między nami jest starszy w latach niż ojciec twój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I szedziwi, i dawni są między nami, daleko starszy niż ojcowie twoi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I u nas siwy starzec się znajdzie, starszy od ojca twojego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wśród nas są sędziwi i starcy, starsi niż twój ojciec.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I wśród nas są także sędziwi i starcy, dużo starsi niż twój ojciec.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Także wśród nas są starcy okryci siwizną, którzy przeżyli więcej dni niż twój ojciec.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Również i pośród nas są siwowłosi i starcy, starsi latami i wiekiem od twojego ojca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І старець і давній між нами днями старший від твого батька.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I między nami są starcy oraz sędziwi, nawet starsi w lata niż twój ojciec.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jest u nas zarówno siwowłosa, jak i sędziwy, mający więcej dni aniżeli twój ojciec.